

Gains in Armenian Studies Cited at 32nd Assembly

The success of the movement initiated by NAASR three decades ago to put Armenian studies on a permanent and scholarly basis and to spread knowledge about Armenian history and culture through the establishment of chairs in Armenian studies at the leading colleges and universities in the United States can now, 32 years later, be fully appreciated.

This was the clear message of NAASR's 32nd Annual Assembly, which was held at Bentley College in Waltham, Mass., on Saturday, Nov. 1.

NAASR Board Chairman Manoog S. Young pointed out that, in the last few weeks alone, announcements have been made of the establishment of three new chairs in Armenian studies: the Dolores Zohrab Liebmann Chair in Armenian Language and Literature at Columbia University; a new chair in Armenian History at the University of California at Los Angeles; and a junior faculty position

that may well someday become a full chair in Modern Armenian History at Tufts University.

The theme was echoed by Dr. Richard N. Frye, Agha Khan Professor of Iranian at Harvard, a Board member and one of the original founders of NAASR. Speaking at the NAASR luncheon on the theme of "Armenian Studies: Approaching the 21st Century," Prof. Frye recalled that when he decided to study classical Armenian as part of his studies 45 years ago, it was considered an "exotic" language of interest only to linguists. The situation today, in which many leading colleges and universities offer modern and classical Armenian as well as other courses, is completely different.

This unprecedented development in Armenian studies on the higher education level in this country began with the founding of NAASR and its establishment of a chair of Armenian studies at America's

oldest and leading university through a nationwide grass-roots fund-raising effort.

"Thirty-two years ago, when we initiated the NAASR campaign to establish the chair in Armenian studies at Harvard, we said that we had to aim at the top so that the results would trickle down," Prof. Frye recalled. "Today we are beginning to see the fruits of that effort."

In his report to the members, Board Chairman Young cited the growth in the organization's programs, citing in particular the establishment of an Institute for the Study of the Armenian Genocide and the growth in the publications program. The organization's assets have grown from \$1.1 to \$1.5 million over the past year, the Board Chairman reported.

More on the 32nd Assembly on page 3.

Genocide Institute Board Meets

A number of scholars from various educational institutions gathered at the NAASR Headquarters on Saturday, Sept. 6, for the first meeting of the Advisory Board of NAASR's newly established Institute for the Study of the Armenian Genocide.

After a general discussion of the need for a scholarly and comprehensive approach to the field of Armenian Genocide studies, the Advisory Board members outlined three areas of concentration for the Institute: documentation, research, and publication.

Throughout the discussion, members stressed the need for a coordinated approach to genocide studies among all institutions and organizations involved and suggested that NAASR might perform a valuable function by serving as a clearing house for the various organizations engaged in activities in this field.

In view of the large amount of work to be done in the relatively new field of genocide studies, the proliferation of activity among Armenian organizations is to be encouraged, the scholars agreed, as long as

efforts are coordinated and there is no duplication of effort. Organizations should be in a position to benefit from each others' strengths.

Such a coordinated approach is essential, given the resources available to the Armenian community in the face of a massive effort by the Turkish government to deny the Armenian Genocide and to distort the historical facts.

The Institute for the Study of the Armenian Genocide was founded by the NAASR Board of Directors as a consequence of the National Conference on Genocide and Human Rights held in April, 1985, and sponsored jointly by NAASR and Bentley College.

Specific Projects

Among the specific projects discussed by the Advisory Board, it was proposed that NAASR establish grants for research in the field of the Armenian Genocide. It was also pointed out that NAASR is already committed to the publication of a volume consisting of the papers presented at the 1985

Continued on page 7

NAASR Plans 20-Day Heritage Tour to Armenia, The Soviet Union, and Greece

A twenty-day NAASR Heritage Tour to Armenia, the Soviet Union, and Greece will leave from Boston on June 30, 1987.

Included in the itinerary will be the Armenian capital city of Yerevan (7 days), Leningrad (3 days), Tiflis (3 days), Moscow (3 days), and as an added bonus a visit to Athens, Greece (3 days).

NAASR Board Secretary Charles S. Sahagian, who heads the committee planning the trip, urged interested NAASR members and friends to send in deposits (\$200 per person) to reserve space on the tour, which will center on sites and activities of particular interest to Armenian Americans. A special feature of the visit to Greece will be a full-day cruise of islands in the Aegean Sea.

The tour price of \$1,850 will cover all costs, including travel, lodging, three meals per day, taxes, and other fees. English-speaking guides will be provided in all countries. Bogosian Travel Service of New York is in charge of the arrangements.

Detailed information about the tour will be mailed to all NAASR members shortly and will be available from the NAASR Headquarters.

Three New Board Members Elected

Edward A. Kazanjian, Jr., of Belmont, Mass., executive director of the Massachusetts School Business Officials Cooperative Corporation, was newly elected to the NAASR Board of Directors at the 32nd Annual Assembly of Members along with two new regional directors for New England.

From the Central Massachusetts region, Dr. Paul Davis, Professor of Media at Worcester State College, was newly elected to the Board and from the Rhode Island region Bertha Mugurdichian of Providence, Director of Nursing Education for the State of Rhode Island, was elected.

At the same time, four Board Members from the Greater Boston area were re-elected: Erivan Hagopian of Lexington, Gregory S. Kolligian of Lincoln, Charles S. Sahagian of Needham, and Manoog S. Young of Belmont.

Subsequently, at its organization meeting, the Board re-elected its officers as

follows: Chairman, Manoog S. Young; First Vice-Chairman, Raffi P. Yeghiayan of Lexington; Second Vice-Chairman, Prof. Aram S. Karakashian of Waltham; Secretary, Charles S. Sahagian; Treasurer, Erivan Hagopian; Assistant Secretary, Nancy R. Kolligian of Winchester; and Assistant Treasurer, Rose A. Hovannesian of Arlington.

Other continuing members-at-large of the Board are: Dr. Gregory H. Adamian, Bentley College; Richard Ashton, Fresno, Calif.; Sonia Bogosian, New York City; Prof. Richard N. Frye, Harvard University; Dr. Nishan Goudsouzian, Harvard Medical School; Dr. Elizabeth A. Gregory, Harvard Medical School; Prof. Hagop J. Nersoyan, University of Dayton, Ohio; Prof. Dennis R. Papazian, University of Michigan, Dearborn; Dr. Arthur S. Petoyan, UCLA Medical School; and Prof. Pergruhi N. Svajian, Brooklyn College. □

Heritage Press Announces New Releases

NAASR's Armenian Heritage Press announces the release of a new edition of Rev. Abram Hartunian's memoir of the Armenian Genocide *Neither to Laugh nor to Weep*. Translated from the original Armenian manuscripts by the author's son, Rev. Vartan Hartunian, pastor of the First Armenian Church in Belmont, Mass., the book was first published by Beacon Press in Boston in 1968 and was reprinted by the Armenian Missionary Association of America in 1976. Both editions have since been sold out.

For this new edition, an introduction has been written by Marjorie Housepian Dobkin, Professor of English and Dean at Columbia University and author of *Smyrna 1922* and *Houseful of Love*. Also includ-

ed as a preface is an article by the late Henry Morgenthau, the former U.S. Ambassador to Turkey, about the events leading up to the 1915 Genocide.

Also released in November is Vol. II, No. 2, of NAASR's *Journal of Armenian Studies* (Fall/Winter, 1985-86). Included in the issue are articles by the late Rev. Charles A. Vertanes on the rise of the Paulician movement in Armenia, John L. Gueriguian on the Orbelian Principality of Siunik, Yaroslav Dashkevych on Armenians in the Ukraine in the 17th century, Edward Minasian on the Turkish campaign in the 1930s to prevent the filming of *The Forty Days of Musa Dagh* by MGM, and Max M. Laufer on the relation between the Armenian Genocide and the Jewish Holocaust.

This issue of the JAS also includes shorter articles by Thomas T. Amirian on Armenian philately and by Gabriel Donner on Gabriel of Melitene. John A. C. Greppin has reviewed four significant publications on the Armenian language, and Ara A. Gelenian reviewed Akaby Nassibian's book *Britain and the Armenian Question, 1915-1923*.

The *Journal of Armenian Studies* is sent free of charge to all NAASR members in good standing and is available at the subscription price of \$20 per year (for two issues).

A number of other publications are also in various stages of preparation for publication. These include the papers presented at the Conference on Identity and Assimilation: The Armenian Experience in America, which was held at Harvard University in the spring of 1984; the papers presented at the Conference on Genocide and Human Rights, held at Bentley College

Tax Benefits for Prospective Donors

Individuals planning to make a donation to NAASR are advised to consider the fact that charitable contributions made in the calendar year of 1986 are more valuable than donations made in 1987 because of the effects of the new U.S. tax law. This is true whether the donors are in high or low tax brackets.

For individuals in the upper tax brackets, the relative benefit of donations under the present law applies to both outright gifts and gifts in trust.

For lower bracket taxpayers, 1986 is the last year in which charitable contributions can be deducted by individuals who do not otherwise itemize their deductions.

There are also technical provisions in the new law that impact upon charitable giving. For instance, if tangible personal property is contributed to a charity after 1986 and the property is unrelated to the charity's purposes, the full appreciated value cannot be deducted. Instead the deduction would be limited to the property's cost.

Gifts of securities will still continue to be deductible to the extent of their market values as of the date of the gift. However, the untaxed appreciation will be a tax preference item for purposes of computing the Alternative Minimum Tax.

Prospective donors are urged to consider seriously the advantages of making their gifts to NAASR in the 1986 calendar year in order to enjoy the benefits of the present tax regulations.

in April, 1985, and a new edition of Richard G. Hovannisian's compilation *The Armenian Holocaust: A Bibliography Relating to the Deportations, Massacres, and Dispersion of the Armenian People, 1915-1923*.

Also projected is a publication of the English translation of a major source of medieval Armenian history, the *Chronicle of Matthew of Edessa*, which has been translated into English by Ara Dostourian of West Georgia College in Carrollton, Georgia, a reprint of the book about *The Village of Hussenig*, prepared by Dr. H. Martin Deranian, and several other titles.

Neither to Laugh nor to Weep can be ordered from NAASR Headquarters at the cost of \$9.95 paperback (member's price, \$8.50). A limited cloth edition, numbered and autographed, will be available in January at \$35 a copy. □

Growth in Programs Reported

The success of NAASR's programs over the past three decades to advance Armenian studies in American colleges and universities has resulted in a corresponding expansion in the organization's activities, Board Chairman Manoog S. Young told the members in his report to the Annual Assembly on Nov. 1 at the Bentley College Graduate Center in Waltham, Mass.

As a measure of that expansion, Mr. Young cited the large increase in the number of book titles on Armenian subjects offered by NAASR's Armenian Book Clearing House.

"When we first began, we could hardly find six titles of books in English on Armenian subjects," Mr. Young said. "Over the years we have handled over 950 titles, and I can predict that the total will reach 2,000 to 3,000 in the next decade or two."

The organization which celebrated its 30th anniversary recently has also been stepping up its publications program, Mr. Young stated, with the resumption of publication of the *Journal of Armenian Studies* and the *NAASR Newsletter*; the reprinting of several titles, such as Rev. Abraham Hartunian's memoir *Neither to Laugh nor to Weep* and Richard G. Hovannisian's bibliography on the Armenian Genocide; the publication of two volumes of conference papers; and several other volumes that are being prepared for publication.

The Genocide Institute, an outgrowth of the 1985 Conference on the Armenian Genocide and Human Rights, is now underway following a meeting of the Advisory Board in September. Donations of books and other materials continue to be received in the Reference and Research Library, and NAASR's informational ser-

vices are being increasingly utilized by students, researchers, and both the broadcast and print media, such as *Time Magazine*, *The Reader's Digest*, *Christian Science Monitor*, ABC's "20/20" program, and public television.

Its relations with Armenia's Committee for Cultural Relations with Armenians Abroad (SPIURK) and the Armenian Academy of Sciences have intensified, and NAASR's future plans include a Conference on Armenian Music and a World Congress of Armenian Studies at Harvard University.

NAASR continues in its support role for several outside projects which have important implications for the Armenian people. On one of these projects, the *Facing History and Ourselves* genocide and holocaust curriculum, a Cambridge school teacher, Fred Wall, presented a progress report at the NAASR Assembly. NAASR has also been supporting the Cambridge-Yerevan Sister City Project, and First Vice President Ellen Mass of the project also presented a report to the NAASR Assembly.

Awards Given

As part of the assembly activities, a number of leading Armenian Americans in various fields of endeavor were honored for their outstanding achievements and for having thus brought much honor to the Armenians. NAASR Board Second Vice-Chairman Aram S. Karakashian made the presentation of the awards to: Gerald Ajemian, President and Chief Executive Officer of O'Donnell-Usen Fisheries in Boston (Business); Kerkor Kassabian, Associate Professor and Program Director of the Undergraduate Athletic Trainers' Program at Northeastern University in

Boston (Sports); Dr. Agnes K. Missirian, Chairman of the Management Department at Bentley College (Education); and Dr. Aram Mooradian, leader of the Quantum Electronics Group at the MIT Lincoln Laboratory (Science).

In addition, 25-year membership certificates were given to those NAASR members who have maintained their membership continuously for 25 years.

Among the out-of-town NAASR members present for the meeting were Dr. Arra S. Avakian and Richard Ashton, both of Fresno. Serving as chairmen of the various committees were: Raffi P. Yeghiayan of Lexington, Nominating; Dr. Elizabeth A. Gregory of Arlington, Constitution and Rules; Aram Johnson of Lexington, New Business and Resolutions; and Sahag Kalashian of Watertown, Auditing.

In reviewing the financial report, Mr. Young noted that NAASR's receipts had grown from \$102,000 in 1982 to \$242,000 in 1985 and that disbursements had grown accordingly.

A top priority for the organization now is, along with staff expansion, the acquisition of new quarters that would provide more space for NAASR operations, facilities, and activities. In conjunction with other Armenian cultural and educational organizations, a search is underway for a new facility in the Greater Boston area that could serve as a major Armenian cultural and educational complex.

Prof. Frye on the Lessons Of Armenian Studies

Despite the overall growth in the area of Armenian studies in the past three decades, certain areas have been neglected, Prof. Richard Frye said in his address before the NAASR Annual Assembly.

"We have neglected the 'middle period' of Armenian history and culture, the 'dark' period between the classical age and the modern era," Prof. Frye stated. "The study of this period will establish a link between the present and the golden age of the past."

The Aga Khan Professor of Iranian at Harvard University, who is a member of the NAASR Board of Directors, also called for increased efforts to integrate Armenian studies into a world curriculum in universities and schools. "More needs to be done on comparative studies, including the Armenian."

A study of history indicates that the patterns of the past, in which conquerors such as Alexander the Great, Napoleon, and Hitler are glorified, cannot continue, Prof. Frye suggested. "We have to honor those who create, not those who destroy; we have to turn to people like Albert Schweitzer and Mother Theresa." The lesson of the Armenian genocide is that mankind must change, that "we cannot let history repeat itself."



25-YEAR MEMBERS OF NAASR: (seated, left to right) Stella Johnson, Lexington; Florence Kashian, Menlo Park, Calif. (for her late husband Puzant); Margaret Dakesian, Sudbury; (standing, left to right) Sahag R. Dakesian, Sudbury; Harry Surabian, Saugus; Lucy Mardirosian, Malden; Bertha Mugurdichian, Providence, R.I.; Rev. Vartan Hartunian, Belmont; Alma Sahagian, Fayville; Helen Tashjian, Sacramento, Calif. (for husband Arthur who was unable to be present).

Neither To Laugh nor To Weep

A MEMOIR OF THE
ARMENIAN GENOCIDE
BY ABRAHAM H. HARTUNIAN

Translated from the
original Armenian manuscripts
by Vartan Hartunian

Preface by Henry Morgenthau, Sr.
Introduction by Marjorie Housepian Dobkin

SECOND EDITION

Armenian Heritage Press
National Association for Armenian Studies & Research
Cambridge, Mass.

Three New Chairs in Armenian Studies Planned

The rapid growth in Armenian studies programs in the United States in the past three decades is reflected in recent announcements of plans to establish new academic chairs in the field in three leading universities: Tufts University in Medford, Mass., Columbia University in New York City, and the University of California in Los Angeles (UCLA).

Modern History at Tufts

At Tufts, a junior faculty position in Modern Armenian History will be established next year, and it is expected that the position will lead eventually to a fully endowed chair, according to Manoog S. Young, Chairman of the NAASR Board of Directors. The chair at Tufts is being established by an individual who wishes to remain anonymous at present, Mr. Young announced at the NAASR Annual Assembly of Members. NAASR is assisting in the ongoing negotiations between Tufts and the donor for the establishment of the chair.

Tufts already is the center for a unique program in Armenian Art and Architecture established in 1984 on a rotating basis with Harvard University, Boston College, Boston University, Northeastern University, University of Massachusetts-Boston, and McGill University in Montreal, Canada. In recent years it has had an active Armenian Students Club and has offered courses in Armenian history and culture in its Experimental College.

Literature at Columbia

At Columbia, it has been announced that Mrs. Dolores Zohrab Liebmann has made provision for a second Armenian Chair at the University to be known as the "Dolores Zohrab Liebmann Chair in Armenian Language and Literature." The announcement was made by Columbia Provost Robert Goldberger at a University banquet in October celebrating the Armenian presence at the university. Mrs. Liebmann is the daughter of the much respected

Armenian lawyer, writer, and patriot, Krikor Zohrab, who was one of the Armenian intellectuals in Constantinople who became an early victim of the Turkish campaign to exterminate the Armenian population of the Empire.

The first chair in Armenian studies at Columbia, the "Centennial Chair of Armenian History and Civilization," was endowed by Gevork Avedissian and inaugurated in 1979 with the appointment of Prof. Nina G. Garsoian to fill it. It was announced at the banquet that the chair has been renamed the "Gevork Avedissian Chair of Armenian History and Civilization." Assisting in the program over the years have been Dr. Krikor Maksoudian and Dr. James Russell; at the present time Dr. S. Peter Cowe is an Assistant Professor teaching Armenian language and literature.

Under the direction of an Advisory Council for Armenian Studies headed by Dr. Nikit Ordjanian, funds have been made available to Columbia for publications, scholarships, library acquisitions, and various programs serving the wider Armenian community.

Modern History at UCLA

At UCLA, a chair in Modern Armenian History will be established through the efforts of the Armenian Educational Foundation, which raised \$500,000 in pledges for this purpose. A check for \$125,000 representing the first payment for the Chair has already been turned over to the University.

The Armenian History chair will be the second endowed Armenian studies chair at UCLA. The Grigor Narekatsi chair in Armenian, occupied by Prof. Avedis K. Sanjian, covers the area of Armenian Language and Culture.

Although Prof. Richard Hovannisian has been offering courses at UCLA in modern Armenian history, establishment of a chair anchors the program by guaranteeing that a tenured senior faculty position in Modern

Armenian History will remain in perpetuity.

Announcement of the new chair was made by Raymond Orbach, Provost of the UCLA College of Arts and Sciences, who stressed the importance of Armenian studies within the overall field of Near Eastern Studies, in which UCLA has one of the strongest programs nationwide.

"Above and beyond the solid reputation that Armenian Studies at UCLA has achieved," the Provost stated, "the demographic changes that have occurred in Southern California during the past decade add to the rationale for the maintenance of a strong program of Armenian Studies."

According to current UCLA policy, the academic salary of the occupant of an endowed chair is paid entirely from state funds. The proceeds earned from the endowment is entirely at the disposal of the chairholder for use in research, graduate student support, library, travel, and enhancing the educational program.

NAASR's Role

Establishment of chairs in Armenian studies in American universities was initiated by NAASR in 1959 with the successful completion of the campaign to endow a chair in Armenian studies at Harvard University. NAASR was responsible for the inauguration of the Armenian studies program at Columbia in 1965 and supported the program for over ten years until the first chair was endowed. It also raised the funds for the establishment of the first chair at UCLA.

In addition to these institutions, the University of Michigan at Ann Arbor has established the Alex Manoogian Chair in Modern Armenian History, currently held by Dr. Ronald Suny. Nearly 20 other colleges and universities across the country offer courses in Armenian language, history, and culture, a number of them being financially supported by NAASR.

Byzantine Congress Held in Washington, D.C.

The 17th International Byzantine Congress was held at the Dumbarton Oaks Research Center and Georgetown University in Washington, D.C., during the week of August 3, 1986. Centering on the theme: "Crisis and Continuity in Byzantium," the Congress attracted scholars from all parts of the world who presented papers on various aspects of Byzantium — its relationship with the Arabs, the Slavs, the Mediterranean world, and the arts.

Two sessions of the Congress dealt specifically with subjects relating to Armenian history and art: "Armenia and Byzantium," chaired by Robert Edwards, and "The Extension of Byzantine Administra-

tion in the Orient during the 11th Century," chaired by Nina Garsoian.

Two of the participants at the Congress were from Yerevan, Prof. R. M. Bartikyan from the Armenian Academy of Sciences and the Matenadaran and Elena Dzatsonian of the Institute of Oriental History. Prof. Bartikyan's paper was on the chronology of Matthew of Edessa's Chronicle, a source for the First Crusade in Cilicia. Dr. Dzatsonian's subject was the early presence of Armenians in Jerusalem.

Other papers given on Armenian topics and the authors were as follows:

Levon Avdoyan (Library of Congress), "The Armenians on Themselves: An

Assessment of Medieval Armenian Historiographical Methodology."

S. Peter Cowe (Columbia Univ.), "Christianizing Progymnasmatia Surviving in Armenian Translation."

Mesrob K. Krikorian (Vienna, Austria) could not be present, but he had submitted a paper on "The First Reactions of the Armenian Church to the Council of Chalcedon."

Helen C. Evans (Metropolitan Museum of Art), "Cilician Figurative Letters and the West."

Lucy Der Manuehian (Tufts Univ.), "Continuity of Pagan Motifs in Byzantine and

Continued on page 5

Armenian Literature Symposium in Yerevan Attracts over 150 Scholars

A major symposium on ancient and medieval Armenian literature was held in Yerevan, Armenia, on September 15 through 19, attracting scholars from all parts of the world.

About 150 papers were read at the gathering, which was sponsored and organized by the Armenian Academy of Sciences. Three plenary and several specialized sessions were divided into three general areas: a) literature; b) historiography and philology; and c) cultural relationships and issues of translations.

A large number of scholars from the United States were present, including Robert W. Thomson and Kevork Bardakjian of Harvard University, Nina Garsoian, Peter Cowe and James Russell of Columbia, Avedis Sanjian and Richard Hovannisian of UCLA, John A. C. Greppin of Cleveland State University, Abraham

Terian of the University of Chicago, Gabriele Winkler of St. John's University, and Robert Hewsen of Glassboro State College.

Among those invited from Europe to participate were Frederic Feydit and Jean-Pierre Mahé (France), Hermann Goeltz and Federic Goegert (Germany), Gabriella Ulohojian (Bologna), Fr. Levon Zekiyan (Venice), and Guy La Fontaine (Belgium). Within the Soviet Union, scholars from Moscow, Leningrad, Tbilisi, and Baku participated, as well as a large contingent of scholars from Armenia.

The scholars and experts invited to participate included historians, linguists, philosophers, art critics, art historians, anthropologists, social scientists, translators, architects, and philologists. Papers were read on a wide variety of topics in Armenian literature in the period stretching from

the fifth century to the middle of the eighteenth century. Particular interest was focused in the History of the Armenians by Moses of Khorene and the Book of Lamentations by Grigor Narekatsi.

One day was devoted to an expedition to Ashtarak, Talin, and Leninakan, where a plenary session was held at the Michael Nalbandian Pedagogical Institute. On another day the Holy See of Etchmiadzin was host to the scholars, who had an audience with His Holiness Catholicos Vazken I and a tour of the Alex Manoogian Museum.

In charge of the arrangements was academician Yervant Djerbashian, director of the Manoogian Institute of Literature of the Academy of Sciences. Yuri Khojamirian, Vice Premier of Armenia, was the president of the organizing committee. Sessions were held at the Academy of Sciences, the University of Yerevan, and the Matenadaran.

It is expected that the papers will eventually be published in book form.

Byzantine Congress

Continued from page 4

Armenian Relief Sculpture."

Tania Velmans (Univ. of Brussels), "An Unedited Armenian manuscript at the Biblioteque Nationale of Paris."

Levon Choogassian (Armenian Academy of Sciences), "The Art of Byzantium, the Latin West, and the painting of Toros Roslin."

V. Arutiunova-Fedanyan (Academy of Sciences, Inst. of History, Moscow), "Features of the Military-Administrative Districts and Administration of the Byzantine Empire in Armenia in the XI Century" (read by Nina Garsoian).

Robert H. Hewsen (Glassboro State College), "Aspects of Byzantine Expansion into Armenia in the 11th century."

Robert Edwards (Washington, D.C.), "On location of the Iberian Theme" and "Ayas."

Vazken L. Parsegian gave an overview of the Armenian Architectural Archives Project designed to assemble a documented photographic resource on Armenian architectural history. A reception and photographic exhibit sponsored by the Armenian General Benevolent Union was held at the Georgetown University Fine Arts Gallery and was attended by a large gathering of scholars and participants.

Robert W. Thomson, Professor of Armenian at Harvard and Director of the Dumbarton Oaks Research Center, was host to one of the many receptions held during the week.

Ihor Sevchenko, Professor of Byzantine History and Literature at Harvard, who is spending this year at the Dumbarton Oaks Research Library, heads the committee planning the 18th Byzantine Congress to be held in Moscow in the early 1990s.

Middle East Studies Assn. in Boston

A number of papers and panels on subjects dealing with Armenian studies were presented at the annual meeting of the Middle East Studies Association at the Sheraton Boston Hotel, Nov. 20-23.

This 20th anniversary meeting of the Association attracted over 2,000 scholars, students, and businessmen interested in the Middle East.

Four of the sessions were devoted entirely to Armenian subjects, as follows:

Armenian Music from Antiquity to the Present: Nikola B. Schahgaldian (Rand Corp.), Chairman; Gabriele Winkler (St. John's Univ.), "The Early Form and the Evolution of the Sharakan;" Krikor Maksoudian (Armenian Architectural Archives Project), "Armenian Hymnal (Sharaknots); and Ohannes Salibian (Univ. of So. Calif.), "The Advent of Professional Music in Armenia."

Response to Repression and Trauma in Armenian Literature: Avedis K. Sanjian (UCLA), Chairman; Gia Aivazian (UCLA), "Paganism in Daniel Varuzhan's Poetry;" Rubina Peroomian (UCLA), "Jewish and Armenian Literary Responses to Trauma;" Abraham Boghagian (UCLA), "Meloyan Influence on the 'Menk' Generation;" and Hasmig Tashjian (UCLA), "An Interpretation of Frik's Poem 'Reproaches'."

Responses to Genocide: The Armenian Case: Richard Hovannisian (UCLA), Chairman; Gerard Libaridian (Zoryan Inst.), "The Ottoman Courts-Martial and Case Against the Young Turks;" Kevork Bardakjian (Harvard Univ.), "Adolf Hitler on the Armenian Genocide;" and Donald Miller (Univ. of So. Calif.), "A Rupture in the Moral Order."

Armenia and the West in the Crusader

Period: Kevork Bardakjian (Harvard), Chairman; Interactions in Art and Liturgy: Lucy Der Manuehian (Tufts Univ.), "Carved Images in Armenia and the West: Relationships and Influence;" M.J. Connolly (Boston College), "Confiteor and Xostovanim: Liturgy Between Armenia and the West;" Helen Evans (Metropolitan Museum of Art), "Cilician Manuscripts and Their Sources in the Crusader Era;" and Sylvie Merian (Columbia Univ.), "Armenian Medieval Bookbinding: Description and Comparisons."

In addition, a number of scholars and specialists in the field of Armenian studies participated in other panels: Leonardo P. Alishan (Univ. of Utah), "Classical Persian Poetry: A Comparative Reassessment;" R. H. Dekmejian (Univ. of So. Calif.) and Eliz Sanasarian (Univ. of So. Calif.), "The Shiite Revolution: Social Forces and Ideology;" Clive Foss (Univ. of Mass.-Boston), "Conversion and the Arts of the Islamic World;" Nubar Hovsepian (CUNY), "Syrian Politics: The State and Its Environment;" Joseph A. Kechichian (Univ. of Virginia), "Islamic Resurgence;" and Richard N. Frye (Harvard Univ.), "Issues in Iranian Historical Linguistics."

The Society for Armenian Studies, which was responsible for organizing the Armenian panels, held its annual meeting during the MESA weekend and elected Robert H. Hewsen (Glassboro State College) as its new chairman. A banquet celebrating the founding of the Society in Boston in 1974 was held on Friday, Nov. 21.

NAASR arranged an impressive exhibit of English language books on Armenian subjects. The theme of the exhibit was "Armenia: Source of Middle Eastern History."

Cambridge-Yerevan Sister City Project

The establishment of an official Sister City relationship between the two cities of Cambridge, Mass., and Yerevan, Armenia, is proceeding on schedule, reported Ellen Mass, first vice-president the Cambridge-Yerevan Sister City Association. Ms. Mass gave an optimistic report at the NAASR Annual Assembly of Members on the success of plans to pair these two cities of education and culture and called upon NAASR and members of the Armenian community in America for continued support in efforts to implement the program.

Ms. Mass was a member of the Cambridge delegation which visited Yerevan last spring and met with various Armenian leaders and official representatives to discuss the Sister City Project.

Journalist Jackie Abramian, a member of the Cambridge delegation, gave a slide show describing the trip to a packed audience at the St. James Armenian Church Hall on Sunday evening, Sept. 27, under the auspices of NAASR.

Yerevan Mayor Edward Avakian has accepted an invitation to head a delegation which will visit Cambridge in April, 1987, in order to finalize plans to establish Sister City relations. In addition, the two groups agreed provisionally to nine additional exchanges to take place over the upcoming year. These include a visit to Yerevan by Cambridge-area archaeologists, a pen pal program between school children, an exchange display of children's art, a visit of

Armenian artists to Cambridge, a formal partnership between the Longy School of Music and the Yerevan Conservatory, and other exchanges.

NAASR has endorsed the project, and NAASR Board Chairman Young serves on the Honorary Advisory Board. On the Board of Directors are two NAASR members, Richard Tashjian and Board Secretary Charles S. Sahagian.

As part of the project, a series of lectures in Cambridge is being planned to inform the Cambridge community and general public about various aspects of Armenian life and culture. The lecture schedule is as follows:

Dec. 11, 1986 - Dr. Lucy Der Manuelian, "The Lost Treasure: The Story of Armenian Architecture," 7 p.m. at First Unitarian Church, Church Street, Cambridge;

Jan. 22, 1987 - Diana Der Hovanesian, "Why Poets Are Treated Better Than Rock Stars in Yerevan," with participation by performers Julia and Sarkis Zerounian;

Feb. 19, 1987 - Aram Gharabekian in a lecture on Armenian music, with soprano Suzanne Ehly;

March 19, 1987 - Richard Tashjian on "Twentieth Century Painters of Armenia;"

April 16, 1987 - Ken Martin, "Images of the Armenian Genocide: the Zoryan Institute Photo Archives," with a short testimony by Rev. Vartan Hartunian;

May 21, 1987 - Kevork Bardakjian in a lecture on Armenian literature.

Las Vegas Club Donates Books to Libraries

The Armenian/American Club of Las Vegas, Nevada, has successfully completed the first phase of its project to supply local libraries with a basic collection of books on Armenian history and culture.

In cooperation with NAASR's Armenian Book Clearing House, the Club established a basic list of ten books on Armenian history and culture. The Club then raised over \$1,000 to purchase three sets of the books to supply three libraries: the Clark County Library, the Library of the University of Nevada at Las Vegas, and the Club's own library for use of its members.

William Derderian, President of the Club, has urged Armenian Americans from other parts of the country to check their

local library systems for Armenian books. "If they lack an Armenian collection, start a drive of your own," he suggested. "We can leave no greater heritage than the history of our people."

The list of basic books acquired by the Club includes *Armenia: Survival of a Nation* by Christopher Walker, *Armenia in the Twentieth Century* by Ronald Suny, *Armenian Art* by Sirarpie Der Nersessian, *A Crime of Silence* by the Paris People's Tribunal, *Peoples of the Hills* by Charles Burney and David M. Lang, *Recent Studies in Modern Armenian History* edited by Robert W. Thomson, *Torn Between Two Lands: Armenians in America, 1890 to World War I* by Robert Mirak, *The Armenian Genocide: News Accounts from the American Press 1915-1922* compiled by Richard Kloian, *Treatment of Armenians in the Ottoman Empire* by Viscount Bryce, and *The Pre-History of the Armenian People* by Igor Diakonoff.

In order to encourage donations of this kind, NAASR's Book Clearing House offers a 15 percent across the board discount on books ordered for libraries.

The Book Clearing House also offers

New NAASR Members

Beginning with this issue of the *NAASR Newsletter*, new memberships as approved by the Board's Executive Committee will be publicly acknowledged in these pages.

The following 13 members have joined and been approved since October 1, 1986. All are regular members unless indicated otherwise. An asterisk denotes a member who has reinstated his/her membership after a lapse of one or more years.

From Massachusetts: *Haroutiune Bilazarian*(*), Worcester; *Roxanne Etmekjian*, Waltham; *Will Hopkins*, Cambridge; *Michele M. Kolligian*, Watertown, *Leon Merian*, Waban; *Herbert Shahzade*, Concord.

From California: *Aram Arkun* (*Student), UCLA; *Eliz Erickson* (Student), Los Angeles; *Prof. Herant Katchadourian* (Supporting), Stanford University; *Prof. Levon S. Marashlian*(*), Glendale Community College; *Sarah A. Markarian*, La Jolla.

From other states: *Robert Avakian*, Cranston, R.I.; *Dr. James R. Russell*, Columbia University, N.Y.

All members in good standing "have the right to attend, be heard, and vote at the Annual Assembly of Members" (Article IV, Section 1, Constitution). A member shall be eligible for election to the Board of Directors if in good standing for three years prior to nomination. Any member of ten years shall be eligible for life membership upon payment of a sum equal to 25 times the amount of regular annual dues and upon approval by the Board of Directors.

A member shall receive a certificate of recognition if in good standing for 25 consecutive years. Members shall be entitled to such other privileges and rights as determined by the Board of Directors.

guidance on other available books that might be appropriate for library gifts. Donations can be modest ones of two to three books, or they can be more ambitious ones of up to 20 to 25 books.

Several individuals and organizations over the years have sponsored such projects, such as the Knights of Vartan (Providence lodge). However, given the large number of libraries in the country, there is a great need for more donations of this kind, both for public libraries and for college or university libraries as well as for school libraries.

Individuals or groups interested in initiating such projects should contact the NAASR Headquarters.

Genocide Institute

Continued from page 1

Conference as well as reprinting Rev. Abraham Hartunian's memoirs, *Neither to Laugh nor to Weep* and Richard Hovannessian's bibliography, *The Armenian Holocaust*.

Advisory Board members attending the meeting and their affiliations are as follows: Kevork Bardakjian, Harvard University; Israel Charny, Tel Aviv University; Clive Foss, University of Massachusetts, Boston; Richard Geehr, Bentley College; Martin Halabian, formerly of Northeastern University; Rev. Vartan Hartunian, First Armenian Church, Belmont; Robert Melson, Purdue University; William S. Parsons, Facing History and Ourselves National Foundation; and Herbert Sawyer, Bentley College.

Several scholars who have agreed to serve on the Advisory Board were unable to be present: Gregory H. Adamian, Bentley College President; Ara A. Gelenian, Bristol Community College; Leo Kuper, University of California, Los Angeles; Dennis R. Papazian, University of Michigan, Dearborn; Avedis K. Sanjian, University of California, Los Angeles; Yves Ternon, Paris, France; Christopher Walker, London, England; and Fred Wall, Cambridge Public Schools.

NAASR Board Chairman Manoog S. Young chaired the meeting. Also representing NAASR were Raffi Yeghiayan, Board First Vice-Chairman, Sandra L. Jurigian, Executive Secretary; and Barbara J. Merguerian, Director of Information and Publications.

Seed money of \$10,000 to \$12,000 for the establishment of the Institute has been allocated by NAASR. It has been estimated that funding of \$50,000 will be required to place the Institute on an operational basis, and another \$250,000 to \$300,000 to enable it to carry on its programs. The level of activity of the Institute will be determined by the resources available.

General Purposes

The Institute was established with the following general purposes in mind:

1. To encourage and support further study and research about the Armenian Genocide through sponsorship of multidisciplinary research;
2. To provide scholar-in-residence grants, fellowships, and travel grants;
3. To publish original research and analysis, reprints, audio-visual material, and documentary data and information;
4. To support and assist in the development and dissemination of curriculum material;
5. To collect and expand archival material, documentation, and sources on the Armenian Genocide; and
6. To organize and sponsor seminars, symposia, and conferences on various aspects of the Armenian Genocide.

Gov. Dukakis Signs Proclamation



MASSACHUSETTS GOVERNOR MICHAEL S. DUKAKIS signs the proclamation which set aside the week of June 15-21, 1986, as "Armenian Studies Week" in commemoration of the NAASR's 30th anniversary, which was celebrated last summer. Standing, left to right, are: NAASR Board Chairman Manoog S. Young, Assistant Secretary Nancy R. Kolligian, Treasurer Erevan Hagopian, Assistant Treasurer Rose A. Hovannessian, and Board member Aram Johnson. Text of the Proclamation was in the summer Newsletter.

Scholar from Jerusalem Speaks on Uniqueness vs. Universality in Genocide

No group of people possesses uniqueness in the area of suffering and pain, Dr. Israel Charny, a psychiatrist and scholar from Jerusalem, Israel, pointed out in a lecture on "The Armenian Genocide and the Holocaust: Uniqueness Versus Universality" sponsored by NAASR on Sunday evening, Sept. 7, at the St. James Armenian Church Hall in Watertown, Mass.

Executive director of the Institute of the International Conference on the Holocaust and Genocide, Dr. Charny began by pointing out that, in a simple sense that is human, individuals are involved in their own pain first and with the pain of their own people. But it is important that people move beyond this and cultivate a sense of kinship to all peoples, to all members of the human race.

"Being destroyed viciously, senselessly, by fellow human beings, is absolutely all the same," Dr. Charny pointed out. "It is the same mother, or grandmother, or father, or children."

To be sure, there may be aspects of the Armenian Genocide or the Jewish Holocaust which are unique. But it does not follow that the Genocide or the Holocaust was unique, especially in the sense that one was worse than the other.

In the case of the Armenians, one is quickly struck by the fact that the Armenians lost so much, that they lost a crucial part of the identity — their homeland. In

the case of the Jewish Holocaust, the use of science and industry to destroy the Jewish population in an organized, systematic manner was unique. Yet the features the two events have in common are much more striking, Dr. Charny pointed out.

If we look to the future, only time will tell which people will be singled out next for attack, or if indeed genocide will appear in a new form, such as "omnicide," Dr. Charny noted.

Under these circumstances, "is there any point to the argument about universality versus uniqueness?" Dr. Charny asked. "Isn't it time to get together to decide what to do about it, regardless of who is involved?"

Only by cultivating a feeling of the universality of human suffering will we be able to look for ways to avoid the recurrence of genocide, he asserted.

The Institute in Jerusalem which Dr. Charny heads is involved in several projects which bring together people of different professions and backgrounds to focus on ways of preventing genocide. One preventive technique that has been suggested is to spotlight events involving human suffering. By making these events visible and identifiable in the early stages, a much greater tragedy may be averted in the end.

Invest in your Armenian Heritage.

Have you included NAASR in your will?

Recent and Selected Titles of Note

A sampling of some recent and noteworthy additions to NAASR's Armenian Book Clearing House list appears below. Figures in parentheses represent reduced prices for NAASR members in good standing. A list of other recent titles is available upon request. Postage is paid by NAASR on all prepaid orders.

Armenia in Ancient and Medieval Times, by Robert Bedrosian (Armenian National Education Committee, New York). A brief survey of early Armenian history up to the fall of the Cilician kingdom in the 14th century intended for students aged 9 to 13, with black-and-white maps and illustrations. H278p \$9.95 (\$8.95).

The Armenian Genocide and the West, by Ara Baliozian (Armenian Case Committee, Jerusalem). An essay describing the reaction of Western writers, in particular Arnold J. Toynbee, to the Armenian Genocide of World War I. H286p. \$3.45 (\$2.95).

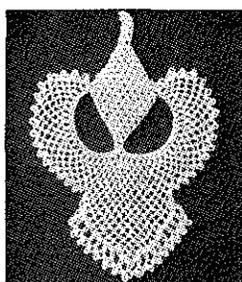
Armenian Studies: An Index of Articles on Armenian Studies in Western Journals, by V. Nersessian (Luzac & Co., London). A compilation of published articles written in European languages in the fields of Armenian religion and theology, history, numismatics, mythology, manuscripts, linguistics, art and architecture, and the dispersion, with an introduction by Prof. David M. Lang of the University of London. X185p. \$4.95 (\$4.50).

The Armenians, by Adriano Alpagò Novello (Rizzoli International Publications, Milan and New York). A comprehensive and richly illustrated volume presenting typical examples of Armenian art through the ages in all its variety, with essays devoted to history, art, and sociology. By the director of the Center for Studies in Armenian Culture, Milan. A164. \$75.00 (\$65.00).

Still Available:

ARMENIAN NEEDLELACE AND EMBROIDERY: A Preservation of Some of History's Oldest and Finest Needlework

by Alice Odian Kasparian



This sumptuous book breaks new ground in the study of Armenian textiles, a widely neglected tradition in Near Eastern arts, and pays tribute to the artistry of generations of women

whose people vanished at the hands of the Turks. Like a few others who survived the holocaust, Mrs. Kasparian brought the techniques, patterns, and rare examples of laces and embroideries to her adopted land.

By teaching how to make the knotted lace in both text and diagrams (and the more complicated Armenian interlaced embroidery), the author puts ancient art at the fingertips of modern lacemakers. A111. \$29.95 (\$25.95).

ASALA: Irrational Terror or Political Tool, Tel Aviv University, Jaffee Center for Strategic Studies, Study No. 2, by Anat Kurz and Ariel Merari (The Jerusalem Post, Jerusalem, and Westview Press, Boulder, CO). An in-depth study of the Armenian Secret Army for the Liberation of Armenia (ASALA), tracing the factors that brought about the formation of the terrorist organization in the 1970s, an outline of its activities, a brief assessment of current trends, and selected documents bearing on the 1915 genocide of the Armenians. H281p. \$15.00 (\$12.95).

Caucasian Carpets, by E. Gans-Ruedin. (Rizzoli International Publications, Milan and New York). A historic overview of the provinces (Armenia, Georgia, Azerbaijan, and Daghestan) from which these carpets originate, followed by a series of color plates of classic Caucasian carpets with an explanation of the symbols found in the most typical patterns; prepared with the assistance of the Russian expert L. Kerimov. A163. \$95.00 (\$80.00).

Gevorg Bashinjaghian: Album, compiled and with an introduction by Martin Mikaelian ("Sovetakan Grog'h" Publishers, Yerevan). An album of full-color reproductions of the works by this writer and artist (1857-1925) who painted landscapes and seascapes of his native Armenia. In Armenian, Russian, and English. A164. \$17.95 (\$14.95).

Kasakhi Vank'er: Hovhannavank/ Saghmos-avank. No. 15 of the *Documents of Armenian Architecture* series (OEMME Edizioni, Milan). Text by Karo Ghafadarian, Alexander L. Jakobson, Giovanni Curatola. Description of the twin monasteries of St. John and the Monastery of the Psalms, situated on the banks of the Kasakh River, northeast of Yerevan, whose foundations can be traced to St. Gregory the Illuminator. With color photos, site plans, bibliography, chronology. In Italian and English, with summary in Armenian. A153p. \$15.00 (\$13.50).

Many Hills Yet to Climb: Memoirs of an Armenian Deportee, by John Minassian (Jim Cook, Publisher, Santa Barbara, CA). Born in 1895 in Sivas, the author recounts his education in American missionary schools in Turkey and his escape from death during the World War I deportations of the Armenians; he left Turkey for the United States in 1920. X187p. \$9.95 (\$8.50).

The Naim-Andonian Documents on the World War I Destruction of Ottoman Armenians: The Anatomy of a Genocide, by Vahakn N. Dadrian (Offprint: International Journal of Middle East Studies, Vol. 18, No. 3, August 1986, Cambridge University Press). A meticulous study establishing the essential authenticity of the Naim-Andonian documents depicting the involvement of the Ottoman state apparatus and the Ittihad Party in the destruction of the Armenians living in Turkey during World War I; most of the documents consist of telegraphed instructions sent by the Interior Minister Mehmed Talat to local officials. H280p. \$2.50 (for handling and postage).

"Pursuing the Just Cause of Their People": A Study of Contemporary Armenian Terrorism, by Michael M. Gunter (Contributions in Political Science No. 152, Greenwood Press, Westport, CT). Analysis of the beginnings, in the 1970s, of current Armenian terrorism, the terrorist organizations involved, their modus operandi, transnational connections, the question of Turkish harassment and counterterrorism,

and some conclusions and recommendations. H282. \$29.95 (\$27.50)

The Quest for Noah's Ark, by John Warwick Montgomery (2nd revised & expanded edition, Bethany House, Minneapolis, MN). Eyewitness accounts by individuals who have tried to climb the Biblical Mt. Ararat, beginning with a Babylonian account written in 275 BC and ending with the author's own successful ascent in 1970; with maps, bibliography, and essay on "Science, Satellites, and Noah's Ark. H287p. \$4.95 (\$4.25).

Secrets of Cooking: Armenian/Lebanese/Persian, by Linda Chirinian (Lionhart, Inc./Publishers, New Canaan, CT). Over 200 step-by-step recipes accompanied by color photographs with consideration given to current trends in healthy eating and simple, basic ingredients that are fresh and natural. Numerous variations of recipes, helpful hints about serving and presentation, and methods for storing. X189. \$24.95 (\$21.95).

Soviet Armenian Encyclopedia: Volume 11 (Academy of Sciences, Armenian SSR, Yerevan). The latest volume of this comprehensive reference work, with information about a variety of Armenian and non-Armenian persons, places, and objects, with pictures, diagrams, and maps, covering entries between "sovetakan" to "tiezerk" (in Armenian). X98k. \$25.00 (\$21.95).

Soviet But Not Russian: The "Other" Peoples of the Soviet Union, by William M. Mandel (University of Alberta Press, Edmonton, Canada, and Ramparts Press, Palo Alto, CA). A comprehensive account based largely on personal interviews on the history and present position of the non-Russian ethnic minorities who make up nearly half of the population of the USSR. Cloth, H283c, \$20.00 (\$16.95); paper, H283p. \$10.00 (\$8.50).

Survival Against All Odds: The First 100 Years of Anatolia College, by Everett and Mary Stephens (Caratzas Publishing Co., New Rochelle, NY). A history of the college which played such an important role in the education of Christians in Turkey; founded by American missionaries in Marsovan in 1886, the College was transferred to Thessaloniki, Greece, as a result of the upheavals of World War I. With black and white photos. H284. \$37.50 (\$31.95).

William Saroyan: An Armenian Trilogy, edited and with an introduction by Dickran Kouymjian (California State University, Fresno). Three plays ("Armenians," "Bitlis," and "Haratch") written by the late Armenian American writer during the last decade of his life in which the impact of his Armenian background on his philosophical world view is explored. With numerous black-and-white photographs. Cloth, T127c, \$21.95 (\$18.95); paper, T127p, \$12.95 (\$10.95).



National Association for Armenian Studies and Research, Inc.

175 Mt. Auburn Street
Cambridge, Massachusetts 02138
Telephone: (617) 876-7630